**Vertimas**

**SUTARTIS**

**PLUNGĖS RAJONO SAVIVALDYBĖS IR KRASNOGORSKO MUNICIPALINIO RAJONO VASAROS POILSIO ORGANIZAVIMO 2018 M. MOKINIŲ ATOSTOGŲ METU KRASNOGORSKO „BENDROJO LAVINIMO SU SUSTIPRINTU UŽSIENIO KALBŲ MOKYMU MOKYKLOJE „ŽINIŲ PASAULIS“ (МИР ЗНАНИЙ) IR PLUNGĖS RAJONO**

Krasnogorskas, Maskvos sritis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Krasnogorsko municipalinio rajono administracija (toliau - Administracija), atstovaujama Krasnogorsko municipalinio rajono vadovo Radija Faritovičia Chabirovo), veikiančio pagal Krasnogorsko deputatų Tarybos nutarimą 2017-03-28 NR. 83/6 „Dėl Krasnogorsko municipalinio rajono vadovo išrinkimo“ ir Plungės rajono savivaldybė, atstovaujama Plungės rajono savivaldybės mero Audriaus Klišonio (toliau – Savivaldybė), sudarė šią sutartį:

1. **SUTARTIES TIKSLAS IR OBJEKTAS**

**1.1** Ši sutartis sudaryta, vaikų ir paauglių grupių mainų 2018 metų vasaros mokinių atostogų metu tikslais.

**1.2** Tikslas- vasaros sveikatingumo ir poilsio stovyklos vaikams ir paaugliams organizavimas ir draugiškų ryšių stiprinimas.

* 1. 2018 m. liepos- rugpjūčio mėnesiais organizuojami vienos pamainos jaunimo grupių mainai.

1. **ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI**

**2.1** Administracija įsipareigoja vykdyti vaikų ir paauglių atranką ir sudaryti 10 vaikų ir 2 vadovų grupę vykti į Plungės rajoną ir priimti 10 vaikų ( 13-15 metų) ir 2 vadovų grupę Krasnogorsko municipalinio rajono sveikatingumo centre (stovykloje), esančiame privačioje švietimo įstaigoje „Mir znanij“, teikiančioje vidurinį išsilavinimą su sustiprintu užsienio kalbų mokymu 2018 m. liepos- rugpjūčio mėn.

**2.2** Savivaldybė įsipareigoja įvykdyti vaikų ir paauglių atranką ir sudaryti 10 vaikų (13-15 metų amžiaus) ir 2 vadovų grupę vykti į Krasnogorsko municipalinį rajoną, o 2018 m. liepos-rugpjūčio mėnesiais Plungės rajone (Lietuvos Respublika) priimti 10 vaikų (13-15 metų amžiaus) bei dviejų vadovų grupę iš Krasnogorsko municipalinio rajono.

**2.3** Kelionės pirmyn ir atgal apmokėjimo klausimus sprendžia siunčiančioji šalis.

**2.4** Savivaldybė ir Administracija organizuoja pažintines ekskursijas po žymias Plungės rajono ir Krasnogorsko municipalinio rajono vietas.

1. **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

**3.1** Ši sutartis sudaryta siekiant įgyvendinti Krasnogosko municipalinio rajono 2017-2021 metų programą „Vaikai ir jaunimas“.

**3.2** Ši sutartis įsigalioja nuo pasirašymo datos ir galioja iki visų prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo.

**3.3** Ginčai ir tarpusavio nesutarimai, kylantys iš šios sutarties, sprendžiami vadovaujantis teisės aktais.

**3.4** Ši sutartis sudaryta 2 egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.

* 1. Sutartis gali būti nutraukiama raštišku šalių susitarimu.

1. **ŠALIŲ JURIDINIAI ADRESAI**

Krasnogorsko municipalinio rajono administracija Plungės rajono savivaldybė

Lenino g. 4, 143404 Krasnogorskas Vytauto g. 12, LT-90123

Maskvos sritis Plungė

Tel: 564-40-56 Tel: 370 448 73111

Parašai

Krasnogorsko municipalinio rajono vadovas Plungės rajono savivaldybės meras

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

R. F. Chabirov A. Klišonis

2017 m. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 m.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_